Traducción de referencia al español

ABX

Traducción automática no oficial. Requiere revisión técnica y lingüística.

Esta traducción no constituye un nuevo certificado del fabricante.

Traducción basada en el documento original. Se conservan marcas, modelos, códigos y valores técnicos.

Texto redistribuido para evitar recortes. Las ilustraciones, los esquemas y la maquetación original se conservan en el documento original completo.

ID: pdf_068469252f96f91b4452

SHA-256: 068469252f96f91b4452c5feeb0b5c2ec3f22d0c50dedbff22aeb299ccae33af

Página original 1

Texto original	Español
Výrobce:	Fabricante:
ABX, spol. s r.o.	ABX, spol. s r.o.
Žitná 1091/3	Žitná 1091/3
408 01 RUMBURK; e-mail: info@abx.cz	408 01 RUMBURK; e-mail: info@abx.cz
Česká republika	Česká republika
IČ: 44568703	IČ: 44568703
Identifikační značka (značky) modelu:	Marca(s) de identificación del modelo:
133	133
Název:	Nombre:
Pateo 5613-7	Pateo 5613-7
Varianty výrobku:	Variantes del producto:
133 PTL, 133 PTP	133 PTL, 133 PTP
Požadavky dle:	Requisitos según:
Metoda zkoušek:	Método de prueba:
EN 16510-1:2022, EN 16510-2-1:2022	EN 16510-1:2022, EN 16510-2-1:2022
Podklad pro vydání Osvědčení:	Fundamento para la expedición del certificado:
Funkce nepřímého vytápění:	Función de calentamiento indirecto:
NE	NO
Přímý tepelný výkon:	Salida de calor directa:
8,0 kW	8,0 kW
Nepřímý tepelný výkon:	Salida de calor indirecta:
-	-
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25%	Troncos de madera con un contenido de humedad ≤ 25%
ANO	SÍ
ANO	SÍ
70,0	70,0
106	106
39	39
71	71
1224	1224
129	129

Texto original	Español
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti < 12%	Madera prensada con un contenido de humedad < 12%
NE	NO
ANO	SÍ
70,0	70,0
39	39
71	71
1224	1224
129	129
Jiná dřevní biomasa	Otra biomasa leñosa
NE	NO
NE	NO
Nedřevní biomasa	Biomasa no leñosa
NE	NO
NE	NO
Antracit a antracitové uhlí	Antracita y carbón de antracita
NE	NO
NE	NO
Vysokoteplotní koks	Coque de alta temperatura
NE	NO
NE	NO
Nízkoteplotní koks	Coque de baja temperatura
NE	NO
NE	NO
Černé uhlí	Carbón negro
NE	NO
NE	NO
Hnědouhelné brikety	briquetas de carbón marrón
NE	NO
NE	NO
Rašelinové brikety	briquetas de turba
NE	NO
NE	NO

Texto original	Español
Brikety ze směsi fosilních paliv	briquetas de mezcla de combustibles fósiles
NE	NO
NE	NO
Jiné fosilní palivo	Otros combustibles fósiles
NE	NO
NE	NO
Brikety ze směsi biomasy s fosilních paliv	Briquetas elaboradas a partir de una mezcla de biomasa y combustibles fósiles.
NE	NO
NE	NO
Jiná směs biomasy a fosilních paliv	Mezcla diferente de biomasa y combustibles fósiles
NE	NO
NE	NO
Vlastnosti při provozu pouze s preferovaným palivem	Características cuando se opera únicamente con el combustible preferido.
Jednotka	Unidad
Tepelný výkon	Potencia térmica
Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)	Eficiencia útil (NCV en condiciones originales)
Jmenovitý tepelný výkon	Potencia térmica nominal
80,0	80,0
%	%
8,0	8,0
kW	kW
Minimální tepelný výkon	Salida de calor mínima
netýká se	no aplica
kW	kW
Spotřeba pomocné elektrické energie	Consumo de energía eléctrica auxiliar
Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti	Tipo de potencia calorífica/control de temperatura ambiente
Při jmenovitém tepelném výkonu	A la potencia calorífica nominal
elmax	elmax
netýká se	no aplica
kW	kW
Při minimálním tepelném výkonu	A mínima producción de calor

Texto original	Español
elmin	olmo
netýká se	no aplica
kW	kW
V pohotovostním režimu	En modo de espera
netýká se	no aplica
kW	kW
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku	Consumo de energía del quemador piloto de funcionamiento continuo
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku	Consumo de energía del quemador piloto de funcionamiento continuo
netýká se	no aplica
kW	kW
Další možnosti regulace	Otras opciones de control
s elektronickou regulací teploty v místnosti	con control electrónico de la temperatura ambiente
NE	NO
s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem	con control electrónico de la temperatura ambiente y programa diario
NE	NO
Ppilot	Ppilot
s elektrickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem	con control eléctrico de la temperatura ambiente y programa semanal
NE	NO
regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob	Control de temperatura ambiente con detección de presencia
NE	NO
regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	Control de la temperatura ambiente con detección de ventana abierta.
NE	NO
dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti	dos o más etapas manuales, sin control de la temperatura ambiente
NE	NO
s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti	con termostato mecánico para el control de la temperatura ambiente.
NE	NO
elsb	elsb
Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu	Eficiencia útil con mínima producción de calor.

Texto original	Español
ηth.min	ηth.min
netýká se	no aplica
%	%
Pmin	Pmin
jeden stupeň tepelného výkonu bez regulace teploty v místnosti	Un nivel de potencia calorífica sin control de la temperatura ambiente.
ANO	SÍ
Emise při vytápění prostorů pří jmenovitém tepelném výkonu (*)	emisiones de calefacción de espacios a potencia calorífica nominal (*)
Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	Eficiencia útil a la potencia calorífica nominal
ηth.nom	ηth.nom
Pnom	Pnom
[mg/mn3] (13% O2)	[mg/mn3] (13% O2)
Jednotka	Unidad
Poznámky k instalaci a údržbě:	Notas sobre instalación y mantenimiento:
viz všeobecný návod, technický list	Consulte las instrucciones generales y la ficha técnica.
Protokol č. 30-17298/5/T; 1015-AoP-30-17298/5/TZ; NB 1015	Protocolo n.º 30-17298/5/T; 1015-AoP-30-17298/5/TZ; NB 1015
EKODESIGN	ECODISEÑO
Příloha k Technické dokumentaci	Anexo a la documentación técnica
nařízení komise (EU) č. 2015/1185, č. 2015/1186	Reglamento (UE) n.º 2015/1185 y n.º 2015/1186 de la Comisión.
Preferované	Privilegiado
palivo	combustible
Jiná vhodná	Otros adecuados
paliva	combustible
(****)	(****)
(***)	(***)
OGC	OGC
CO	CO
OGC	OGC
CO	CO
PM	PM
NOX	NOX

Texto original	Español
PM	PM
NOX	NOX
ηs [%]	ηs [%]
(EEI)	(EEI)
Emise při vytápění prostorů pří minimálním tepelném výkonu (*) (**)	emisiones de calefacción de espacios con mínima potencia calorífica (*) (**)
[mg/mn3] (13% O2)	[mg/mn3] (13% O2)
Kontaktní údaje	Datos de contacto
(**) Povinné pouze pokud se použije korekční faktor F(2) nebo F(3).	(**) Obligatorio solo si se utiliza el factor de corrección F(2) o F(3).
s dálkovým ovládáním	con control remoto
NE	NO
(*) PM = částice, OGC = plynné organické sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NOX = oxidy dusíku.	(*) PM = material particulado, OGC = compuestos orgánicos gaseosos, CO = monóxido de carbono, NOX = óxidos de nitrógeno.
(***) Sezóní energetická účinnost vytápění ηs (****) Index energetické účinnosti EEI	(***) Eficiencia energética de calefacción estacional ηs (****) Índice de eficiencia energética EEI
Údaj	Detalle
Údaj	Detalle
Značka	Marca
Značka	Marca
Hodnota	Valor
Hodnota	Valor
Údaj	Detalle
Údaj	Detalle
Značka	Marca
Značka	Marca
Hodnota	Valor
Hodnota	Valor
Palivo	Combustible
Tomáš Fanderlik - Vedoucí TÚ	Tomáš Fanderlik - Jefe de la TU
(CS)	(EN)

(CS)

EKODESIGN

Příloha k Technické dokumentaci

Výrobce:	ABX, spol. s r.o. Žitná 1091/3 408 01 RUMBURK; e-mail: info@abx.cz Česká republika IČ: 44568703
Identifikační značka (značky) modelu:	**133**
Název:	**Pateo 5613-7**
Varianty výrobku:	133 PTL, 133 PTP
Požadavky dle:	nařízení komise (EU) č. 2015/1185, č. 2015/1186
Metoda zkoušek:	EN 16510-1:2022, EN 16510-2-1:2022
Podklad pro vydání Osvědčení:	**Protokol č. 30-17298/5/T; 1015-AoP-30-17298/5/TZ; NB 1015**
Funkce nepřímého vytápění:	NE
Přímý tepelný výkon:	8,0 kW
Nepřímý tepelný výkon:	-

Palivo	Preferované palivo	Jiná vhodná paliva	η_s [%] (***)	(EEI) (****)	Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu (*)				Emise při vytápění prostorů při minimálním tepelném výkonu (*) (**)			
					PM	OGC	CO	NOX	PM	OGC	CO	NOX
					[mg/m_n^3] (13% O2)				[mg/m_n^3] (13% O2)			
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25%	ANO	ANO	70,0	106	39	71	1224	129				
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti < 12%	NE	ANO	70,0		39	71	1224	129				
Jiná dřevní biomasa	NE	NE										
Nedřevní biomasa	NE	NE										
Antracit a antracitové uhlí	NE	NE										
Vysokoteplotní koks	NE	NE										
Nízkoteplotní koks	NE	NE										
Černé uhlí	NE	NE										
Hnědouhelné brikety	NE	NE										
Rašelinové brikety	NE	NE										
Brikety ze směsi fosilních paliv	NE	NE										
Jiné fosilní palivo	NE	NE										
Brikety ze směsi biomasy s fosilních paliv	NE	NE										
Jiná směs biomasy a fosilních paliv	NE	NE										

Vlastnosti při provozu pouze s preferovaným palivem

Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon			
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	8,0	kW
Minimální tepelný výkon	P_{min}	netýká se	kW
Spotřeba pomocné elektrické energie			
Při jmenovitém tepelném výkonu	el_{max}	netýká se	kW
Při minimálním tepelném výkonu	el_{min}	netýká se	kW
V pohotovostním režimu	el_{sb}	netýká se	kW
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku			
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku	P_{pilot}	netýká se	kW

Poznámky k instalaci a údržbě:
viz všeobecný návod, technický list

Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka
Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)			
Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th.nom}$	80,0	%
Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu	$\eta_{th.min}$	netýká se	%

Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti	
jeden stupeň tepelného výkonu bez regulace teploty v místnosti	ANO
dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti	NE
s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti	NE
s elektronickou regulací teploty v místnosti	NE
s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem	NE
s elektrickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem	NE
Další možnosti regulace	
regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob	NE
regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	NE
s dálkovým ovládáním	NE



Kontaktní údaje	Tomáš Fanderlik - Vedoucí TÚ

(*) PM = částice, OGC = plynné organické sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NOX = oxidy dusíku.
(**) Povinné pouze pokud se použije korekční faktor F(2) nebo F(3).
(***) Sezóní energetická účinnost vytápění η_S
(****) Index energetické účinnosti EEI